

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion publique  
Public Meeting**

**Amendement au Règlement de zonage/  
Zoning By-law Amendment**

**Le lundi 23 janvier 2012  
Monday, January 23, 2012**

**19h00  
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/Mayor

Les conseillers/councillors: André Chamailard, Alain Fraser, Johanne Portelance,  
Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

**Personnes-ressources/Resource persons**

Normand Beaulieu, directeur général-trésorier / Chief administrative  
officer-treasurer

Christine Groulx, greffière/Clerk  
Manon Belle-Isle, urbaniste/Planner

**Absences motivées**

Michel A. Beaulne, conseiller/councillor

1. **Ouverture de la réunion**  
Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Opening of the meeting**  
Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** que cette réunion soit  
déclarée ouverte.

**Be it resolved** that this meeting be  
declared opened.

**Adoptée.**

**Carried.**

**Réunion publique – le 23 janvier 2012**  
**Public Meeting – January 23, 2012**

**Page 2**

2. **Adoption de l'ordre du jour**  
Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**Adoptée.**

- Adoption of the agenda**  
Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Alain Fraser

**Be it resolved** that the agenda be adopted as presented.

**Carried.**

3. **Divulgateion de conflits d'intérêts**

Aucune.

- Disclosures of conflicts of interest**

None.

4. **Révision de 5 ans du règlement de zonage et mise à jour et consolidation du plan officiel**

L'urbaniste, Manon Belle-Isle, lit la version française de l'avis qui a été publié dans un journal local.

L'article 26(9) de la *Loi sur l'Aménagement du territoire* requiert que le règlement de zonage soit mis à jour suite à l'approbation d'un nouveau Plan officiel. Le but de la révision est d'assurer que le règlement de zonage soit entièrement conforme au Plan officiel afin de permettre à la municipalité de faire la mise en œuvre des politiques d'aménagement du territoire et par le fait même de réaliser la vision à long terme exprimée dans le Plan.

Le règlement de zonage proposé vise l'ensemble du territoire de la municipalité. Conséquemment, aucune carte clé ne sera fournie avec cet avis.

- 5-year review of the zoning by-law and update and consolidation of the Official Plan**

Manon Belle-Isle, planner, reads the French version of the notice published in a local newspaper.

Section 26(9) of the *Planning Act* requires that where a municipality has completed a five-year review of its Official Plan, it must proceed to revise the comprehensive zoning by-law to ensure that it conforms to the land use policies of the revised Official Plan. Accordingly, the Town has completed the preparation of a proposed comprehensive zoning by-law which conforms to the recently approved Official Plan and which will help implement the Town's long term vision for land use within the municipal boundaries.

As the proposed comprehensive zoning by-law will apply to the entire corporate limits of the Town of Hawkesbury, a key map has not been provided.

**Réunion publique – le 23 janvier 2012**  
**Public Meeting – January 23, 2012**

**Page 3**

Le règlement de zonage proposé et la consolidation du plan directeur seront présentés de façon informelle lors de la séance d'accueil suivi d'une présentation et période de questions et réponses. Les règlements seront présentés lors de la réunion publique réglementaire.

The proposed zoning by-law and Official Plan consolidation will be presented during the informal public open house in order to receive comments and questions. The By-laws will then be the subject of a formal public meeting.

Toute personne qui désire être informée de l'adoption du règlement de zonage et de la consolidation du Plan officiel doit en faire part par écrit au bureau du greffier au 600 rue Higginson, Hawkesbury.

If you wish to be notified of the adoption of the zoning by-law and Official Plan consolidation, you must make a written request to the clerk's office at 600 Higginson Street, Hawkesbury.

Toute personne ou corps public qui ne feront pas part de leur déclaration, soit verbalement ou par écrit, à la séance d'accueil ou à la réunion publique ou qui ne soumettront pas une déclaration écrite à la Corporation de la ville de Hawkesbury avant l'adoption du règlement de zonage et de la consolidation du Plan officiel peut entraîner la destitution de l'appel en entier ou en partie par la Commission des Affaires municipales.

If a person or public body does not make verbal or written submissions at the open house or at the public meeting or make written submissions to the Corporation of the Town of Hawkesbury before the zoning by-law and Official Plan consolidation are adopted, the person or public body is not entitled to appeal the decision of the council of the Corporation of the Town of Hawkesbury to the Ontario Municipal Board.

\*\* Monsieur Pierre Mercier de la firme McIntosh Perry présente les grandes lignes du règlement de zonage proposé.

Mr. Pierre Mercier from McIntosh Perry presents an overview of the proposed zoning by-law.

**Présences**

5 personnes sont présentes.

**Attendance**

5 persons are attending.

**Réunion publique – le 23 janvier 2012**  
**Public Meeting – January 23, 2012**

**Page 4**

Le maire demande si des déclarations écrites en faveur ou contre le règlement de zonage et la consolidation du Plan officiel ont été déposées à la Corporation de la ville de Hawkesbury.

Aucune.

Les gens dans l'audience sont invités à intervenir.

Aucune.

**5.**

**Ajournement**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à 19h20.

**Adoptée.**

The mayor asks if written submissions in support or in opposition to the zoning by-law and the Official Plan consolidation have been filed with the Corporation of the Town of Hawkesbury.

None.

People in the audience are invited to intervene.

None.

**Adjournment**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 7:20 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**30<sup>e</sup>**  
**30<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**JANVIER**  
**JANUARY**

**2012.**  
**2012.**

---

**René Berthiaume, Maire/Mayor**

---

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**